

# SILVERCREST®



www.lidl-service.com



## REISE-DAMPFBÜGELEISEN / TRAVEL STEAM IRON FER À REPASSER DE VOYAGE SDBR 420 A1

DE AT CH

### REISE-DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

FR BE

### FER À REPASSER DE VOYAGE

Mode d'emploi

PL

### PODRÓŻNE ŻELAZKO PAROWE

Instrukcja obsługi

SK

### CESTOVNÁ NAPAŔOVACIA ŽEHLIČKA

Návod na obsluhu

GB IE

### HEAD GB

Operating instructions

NL BE

### REIS-STOOMSTRIJKIJZER

Gebruiksaanwijzing

CZ

### CESTOVNÍ NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

Návod k obsluze

IAN 311207

DE NL CZ



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

|              |                        |        |     |
|--------------|------------------------|--------|-----|
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung    | Seite  | 1   |
| GB / IE      | Operating instructions | Page   | 19  |
| FR / BE      | Mode d'emploi          | Page   | 37  |
| NL / BE      | Gebruiksaanwijzing     | Pagina | 57  |
| PL           | Instrukcja obsługi     | Strona | 75  |
| CZ           | Návod k obsluze        | Strana | 93  |
| SK           | Návod na obsluhu       | Strana | 111 |

# A



# B



# Inhaltsverzeichnis

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                          | <b>2</b>  |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....        | <b>2</b>  |
| <b>Lieferumfang</b> .....                        | <b>3</b>  |
| Entsorgung der Verpackung .....                  | 3         |
| <b>Bedienelemente</b> .....                      | <b>4</b>  |
| <b>Technische Daten</b> .....                    | <b>4</b>  |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                 | <b>5</b>  |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....             | <b>11</b> |
| <b>Wassertank befüllen</b> .....                 | <b>12</b> |
| <b>Anschließen und Bügeln</b> .....              | <b>12</b> |
| <b>Reinigung</b> .....                           | <b>14</b> |
| <b>Aufbewahrung</b> .....                        | <b>15</b> |
| <b>Entsorgen</b> .....                           | <b>15</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> ..... | <b>16</b> |
| Service .....                                    | 18        |
| Importeur .....                                  | 18        |

## **Einführung**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Reise-Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus dem Karton und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

### HINWEISE

- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Einfüllöffnung Wassertank
- ❷ Kontrollöffnungen
- ❸ Dampfschalter 
- ❹ Temperaturregler
- ❺ Knickschutz
- ❻ Standfüße
- ❼ Spannungsschalter
- ❽ Bügelsohle
- ❾ Kontrollleuchte
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelaufwicklung

Abbildung B:

- ❿ Messbecher
- ⓫ Tasche

## Technische Daten

|                   |                                          |
|-------------------|------------------------------------------|
| Spannung          | 100 – 127 V ~ (Wechselstrom), 50 – 60 Hz |
|                   | 220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 – 60 Hz |
| Leistungsaufnahme | bei 100 – 127 V: 260 – 420 W             |
|                   | bei 220 – 240 V: 343 – 408 W             |

## Sicherheitshinweise

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

** STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf den Standfüßen **6** (dem Sockel) ab.
- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es herunter gefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

**⚠️ BRANDGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

**⚠ BRANDGEFAHR!**

- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein. Betreiben Sie keinesfalls das Gerät an einem 220 - 240 V Stromnetz, wenn der Spannungsschalter auf 100 - 127 V (oder umgekehrt) eingestellt ist. Das Gerät würde sonst zerstört werden und die Garantie erlischt. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz. Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie dann Ihr Gerät ein.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.
- ▶ Das Dampfbügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.

# Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung.

## ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.

- 2) Öffnen Sie die Einfüllöffnung Wassertank **❶** und füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 3) Stellen Sie mit dem Spannungsschalter **❷** die korrekte Spannung ein. Benutzen Sie hierfür zum Beispiel einen schmalen Stift oder eine auseinandergebogene Büroklammer.
- Schieben Sie den Spannungsschalter **❷** nach rechts, um eine Spannung von 220 – 240 V einzustellen (z. B. für Europa/Schweiz).
  - Schieben Sie den Spannungsschalter **❷** nach links, um eine Spannung von 100 – 127 V einzustellen (z. B. USA/Japan).
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der eingestellten Spannung entspricht.
- 5) Stellen Sie den Temperaturregler **❹** auf die Position „MAX“ .
- 6) Heizen Sie das Bügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- 7) Falls eingerastet: Drücken Sie den Dampfzuschalter  **❸**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. So tritt permanent Dampf aus der Bügelsohle  **❸** aus, wenn Sie das Bügeleisen waagrecht halten.

- 8) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **8** zu beseitigen.
- 9)  Drücken Sie noch einmal den Dampfzuschalter  **3**, so dass dieser wieder einrastet. Der Dampfaustritt wird gestoppt.  


## Wassertank befüllen

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene Fläche.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 3) Füllen Sie den Messbecher **12** bis zur Markierung MAX mit Leitungswasser und füllen Sie dieses Wasser in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 5) Heben Sie das Bügeleisen senkrecht an. In den Kontrollöffnungen **2** können Sie den maximalen Wasserstand ablesen.

## Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich /MAX am Temperaturregler **4** möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Kontrollieren Sie, bevor Sie das Dampf bügeleisen mit dem Stromnetz verbinden, immer, ob die korrekte Spannung am Spannungsschalter **7** eingestellt ist (siehe Kapitel **Vor dem ersten Gebrauch**).
- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

| Symbol<br>Temperaturregler ④ | Stoffart            |
|------------------------------|---------------------|
| •                            | Seide, Acryl, Rayon |
| ••                           | Wolle               |
| •••                          | Baumwolle, Leinen   |

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler ④ ein.

### HINWEIS

- Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf die Standfüße ⑥.

Wenn das Bügeleisen auf den Standfüßen ⑥ steht, wird die Dampfproduktion automatisch gestoppt.

- Die Kontrollleuchte ⑨ leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte ⑨ erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte ⑨ erlischt.
- 5) Wenn Sie mit Dampf bügeln wollen, drücken Sie den Dampfschalter  ③, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. Der Temperaturregler ④ muss zur Dampferzeugung im Einstellbereich /MAX stehen.

**HINWEIS**

- Zwischendurch kann die Kontrollleuchte **9** immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes sondern bedeutet nur, dass das Gerät nachheizt, um die Temperatur zu halten.

- 6) Wenn Sie das Bügeln beenden wollen, drehen Sie den Temperaturregler **4** auf MIN, drücken Sie den Dampfschalter  **3** hinein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Reinigung

**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

**⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
  - Reinigen Sie die Bügelsohle **8** mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass keine Spülmittelreste mehr vorhanden sind.

# Aufbewahrung

## VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Leeren Sie Restwasser aus dem Wassertank aus, indem Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** öffnen, das Gerät über einem Spülbecken umdrehen und leicht schwenken.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **11**. Führen Sie das Ende des Kabels durch den Kabelclip **10**, so dass das Kabel fixiert ist.
- Legen Sie das Bügeleisen in die Tasche **13** und ziehen Sie den Reißverschluss zu.

# Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 311207

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Contents

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b> .....                     | <b>20</b> |
| <b>Intended use</b> .....                     | <b>20</b> |
| <b>Package contents</b> .....                 | <b>21</b> |
| Disposal of the packaging .....               | 21        |
| <b>Operating elements</b> .....               | <b>22</b> |
| <b>Technical data</b> .....                   | <b>22</b> |
| <b>Safety information</b> .....               | <b>23</b> |
| <b>Before first use</b> .....                 | <b>29</b> |
| <b>Filling the water tank</b> .....           | <b>30</b> |
| <b>Plugging in and ironing</b> .....          | <b>30</b> |
| <b>Cleaning</b> .....                         | <b>32</b> |
| <b>Storage</b> .....                          | <b>33</b> |
| <b>Disposal</b> .....                         | <b>33</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> ..... | <b>34</b> |
| Service .....                                 | 36        |
| Importer .....                                | 36        |

## **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## **Intended use**

The steam iron is intended exclusively for the ironing of textiles. The iron may only be used indoors and in private households. All other use is deemed to be improper use. It is not suitable for commercial use!

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted.

The risk shall be borne solely by the user.

## Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Travel Steam Iron
- Measuring cup
- Case
- Operating instructions

Unpack all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging material. Check the package for completeness and signs of visible damage.

### NOTES

- If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

## Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

## Operating elements

Figure A:

- ❶ Water tank filler opening
- ❷ Inspection openings
- ❸ Steam switch 
- ❹ Temperature control
- ❺ Anti-kink protection
- ❻ Feet
- ❼ Voltage switch
- ❽ Ironing sole
- ❾ Control lamp
- ❿ Cable clip
- ⓫ Cable retainer

Figure B:

- ❿ Measuring cup
- ⓬ Case

## Technical data

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| Voltage           | 100 - 127 V ~ (AC), 50 - 60 Hz |
|                   | 220 - 240 V ~ (AC), 50 - 60 Hz |
| Power consumption | at 100 - 127 V: 260 - 420 W    |
|                   | at 220 - 240 V: 343 - 408 W    |

## **Safety information**

### **RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ When disconnecting the appliance from the power source, pull only on the plug itself, never on the cable.
- ▶ Do not kink or crush the power cable, and route the cable so that it cannot be stepped on or tripped over.
- ▶ After every use, before cleaning and when refilling with tap water, always remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always unroll the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.

** RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
  - ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
  - ▶ Always pull the plug out of the power socket before filling the water tank with water.
  - ▶ Do not open the housing of the steam iron. Have a defective steam iron repaired only by an authorised technician.
-  Never use the steam iron adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a plaything.
- ▶ Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ The iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while the iron is switched on or cooling down.

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ This steam iron should only be used and set down on stable surfaces.
- ▶ Place the iron only on a level and heat-resistant surface. The iron must be stable.
- ▶ When you want to put the steam iron down, always place it on its base/feet **6**.
- ▶ The steam iron may not be used if it has fallen down, if it shows visible damage or is leaking.

**⚠ RISK OF FIRE!**

- ▶ Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Do not put the steam iron away until it has cooled down completely.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.

**CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Always set the voltage selector on the appliance to the rating of the local power supply. Under no circumstances should you operate the appliance on a 220 – 240 V mains supply when the voltage switch is set to 100 – 127 V (or vice versa). This can damage the appliance and invalidate the guarantee. Ask your energy supplier or the hotel staff about the rating of the local electrical mains supply. Do not insert the plug into a power socket and switch on your appliance until this has been clarified.
- ▶ Use the appliance only indoors.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.

**CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Use only the ironing temperatures stated in the care instructions as suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not know the correct care instructions, start with the lowest temperature setting.
- ▶ The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise you will damage the steam iron.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.
- ▶ The steam iron is not intended for regular use.

## Before first use

- 1) Remove the iron from the packaging.

### **RISK OF SUFFOCATION!**

- Plastic bags may pose a risk. To avoid the risk of asphyxiation, keep plastic bags out of the reach of toddlers and small children.

- 2) Open the water tank filler opening **1** and fill the water tank with water (See the section **Filling the water tank**).
- 3) Set the correct voltage using the voltage switch **7**. You can, for example, use a thin pin or a straightened paper clip to do this.
  - Slide the voltage switch **7** to the right to set a voltage of 220 – 240 V (e.g. for Europe/Switzerland).
  - Slide the voltage switch **7** to the left to set a voltage of 100 – 127 V (e.g. for USA/Japan).
- 4) Insert the plug into a mains power socket supplying the voltage you have set.
- 5) Set the temperature control **4** to "MAX" .
- 6) Heat the iron up for several minutes at the highest setting.
- 7) If clicked in: press the steam switch  **3** so that it releases and protrudes beyond the appliance surface. Steam will come out of the sole of the iron **8** continuously if you hold the iron horizontally.
 
- 8) Then iron over a piece of scrap fabric to remove any production residues that may remain on the ironing sole **8**.
- 9)  Press the steam switch  **3** again so that it re-engages. The steam discharge then stops.
 

## Filling the water tank

- 1) Place the iron on a level surface.
- 2) Open the cover on the water tank **1** filler opening.
- 3) Fill the measuring cup **12** up to the MAX marking with tap water and fill this water into the water tank.
- 4) Close the cover on the water tank **1** filler opening.
- 5) Raise the iron vertically. You can read off the maximum water level at the inspection openings **2**.

## Plugging in and ironing

Dry ironing without steam is possible at all temperatures; steam ironing is only possible above the setting range /MAX on the temperature control **4**.

- 1) Insert the plug into a mains power socket.

### CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Before you connect the steam iron to the power supply, always ensure that the correct voltage has been set on the voltage switch **7** (see section **Before first use**).
  - If the clothing care instructions forbid ironing () , the garment may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- 2) Check the care instructions on the garment labels to see if they are suitable for being ironed and at which temperature setting.

| Temperature control symbol ④ | Material type        |
|------------------------------|----------------------|
| ●                            | Silk, acrylic, rayon |
| ●●                           | Wool                 |
| ●●●                          | Cotton, linen        |

- 3) Select the appropriate temperature setting with the temperature control ④.

### NOTE

- ▶ Always place the iron on the stand ⑥ while it heats up.
- ▶ When the iron is placed on the stand ⑥, steam production is automatically stopped.

- The indicator lamp ⑨ lights up. The indicator lamp ⑨ goes out once the set temperature has been reached.
- 4) Wait until the indicator lamp ⑨ goes out.
- 5) If you want to iron with steam, press the steam switch  ③ so that it disengages and protrudes beyond the appliance surface. The temperature control ④ must be set in the /MAX range to produce steam.

### NOTE

- ▶ The indicator lamp ⑨ may come on and go out several times during this process. This is not an appliance malfunction! It merely indicates that the appliance is heating up again to maintain the temperature.

- 6) When you want to stop ironing, turn the temperature regulator ④ to MIN, press the steam switch  ③ in and remove the plug from the mains power socket.

## Cleaning

### **RISK OF ELECTROCUTION!**

- ▶ Remove the plug before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock!

### **RISK OF INJURY!**

- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise, there is risk of burns!

### **CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- Clean the housing with a soft, dry cloth only.
  - Clean the sole of the iron  using a slightly damp cloth. For stubborn dirt, add a little mild detergent to the cloth. Afterwards, wipe clean with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent residue remains.

## Storage

### RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down. Otherwise, there is risk of burns!
- Empty the remaining water out of the water tank by opening the filler opening ① on the water tank, turning the appliance upside down over a sink and rocking it gently.
- Wrap the power cable around the cable retainer ⑪. Guide the end of the cable through the cable clip ⑩ so that the cable is retained.
- Place the iron in the case ⑬ and close the zip.

## Disposal



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 311207

## Importer

Please note that the following address is not the service address.  
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Table des matières

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b> .....                           | <b>38</b> |
| <b>Utilisation conforme</b> .....                   | <b>38</b> |
| <b>Matériel livré</b> .....                         | <b>39</b> |
| Mise au rebut de l'emballage .....                  | 40        |
| <b>Éléments de commande</b> .....                   | <b>41</b> |
| <b>Caractéristiques techniques</b> .....            | <b>41</b> |
| <b>Consignes de sécurité</b> .....                  | <b>42</b> |
| <b>Avant la première utilisation</b> .....          | <b>48</b> |
| <b>Remplir le réservoir à eau</b> .....             | <b>49</b> |
| <b>Branchement de l'appareil et repassage</b> ..... | <b>50</b> |
| <b>Nettoyage</b> .....                              | <b>52</b> |
| <b>Rangement</b> .....                              | <b>53</b> |
| <b>Mise au rebut</b> .....                          | <b>53</b> |
| <b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....    | <b>54</b> |
| Service après-vente .....                           | 56        |
| Importateur .....                                   | 56        |

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme

Le fer à repasser à vapeur est exclusivement destiné au repassage de vêtements. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre forme d'utilisation de l'appareil est réputée non conforme. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles !

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'un usage du matériel non conforme à la destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées.

L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

## Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série avec les composants suivants :

- Fer à repasser de voyage
- Verre doseur
- Pochette
- Mode d'emploi

Retirez toutes les pièces de l'appareil du carton et retirez tout le matériau d'emballage. Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.

### REMARQUES

- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

## Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante:

1-7 : Plastiques,

20-22 : Papier et carton,

80-98 : Matériaux composites.

## Éléments de commande

Figure A :

- ❶ Orifice de remplissage du réservoir à eau
- ❷ Orifices de contrôle
- ❸ Touche vapeur 
- ❹ Thermostat
- ❺ Protection anti-pliure
- ❻ Pieds
- ❼ Interrupteur de tension
- ❽ Semelle de repassage
- ❾ Voyant de contrôle
- ❿ Clip de fixation de cordon
- ⓫ Enroulement du cordon

Figure B :

- ❿ Verre doseur
- ⓫ Pochette

## Caractéristiques techniques

|                    |                                                |
|--------------------|------------------------------------------------|
| Tension            | 100 - 127 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz |
|                    | 220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz |
| Puissance absorbée | à 100 - 127 V: 260 - 420 W                     |
|                    | à 220 - 240 V: 343 - 408 W                     |

## Consignes de sécurité

### **RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié, ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout danger.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le cordon.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, lors du remplissage avec de l'eau du robinet et après chaque utilisation.
- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche le fer à repasser et n'utilisez aucune rallonge.

**⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

- ▶ Ne manipulez jamais le cordon ou la fiche secteur avec des mains mouillées.
- ▶ N'utilisez plus l'appareil lorsque la protection anti-pliure du cordon est endommagée !
- ▶ La fiche doit être retirée de la prise de courant avant que le réservoir à eau ne soit rempli d'eau.
- ▶ Vous ne devez jamais ouvrir le boîtier du fer à repasser à vapeur. Confiez la réparation du fer à repasser à vapeur uniquement à un technicien spécialisé.



N'utilisez en aucun cas le fer à repasser à vapeur à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, receveurs de douche, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien.
- ▶ Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur les pièces métalliques chaudes.
- ▶ Tenez le fer à repasser à vapeur uniquement par sa poignée lorsqu'il est chaud.

## **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Tenez le fer à repasser et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- ▶ Le fer à repasser à vapeur doit être utilisé et déposé sur une surface stable.
- ▶ Installez le fer à repasser uniquement sur une surface plane et insensible à la température. Le fer à repasser doit être stable.
- ▶ Si vous voulez poser le fer à repasser à vapeur, placez-le uniquement sur le socle/les pieds **6**.
- ▶ Le fer à repasser à vapeur ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, ou s'il présente des détériorations visibles ou n'est pas étanche.

## **RISQUE D'INCENDIE !**

- ▶ Ne laissez jamais le fer à repasser à vapeur sans surveillance lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.

**⚠ RISQUE D'INCENDIE !**

- ▶ Ne rangez le fer à repasser à vapeur que lorsqu'il est complètement refroidi.
- ▶ Ne pas utiliser de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer le fer à repasser à vapeur.  
Sinon, vous pourriez l'endommager.

**ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !**

- ▶ Toujours sélectionner sur l'appareil une tension secteur compatible avec le secteur électrique disponible. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sur une alimentation secteur de 220 – 240 V si l'interrupteur de tension est réglé sur 100 – 127 V (ou l'inverse). Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être gravement endommagé et vous perdrez le bénéfice de la garantie. Renseignez-vous auprès du fournisseur d'électricité ou par exemple du personnel de l'hôtel pour connaître la tension secteur utilisée. Branchez ensuite la fiche secteur dans la prise et allumez l'appareil.

**ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !**

- ▶ N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur de locaux.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous pourriez l'abîmer.
- ▶ Repassez exclusivement avec les réglages de température recommandés dans les consignes d'entretien et adaptés aux textiles à repasser. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer les textiles. Si vous ne disposez pas de consignes de repassage, commencez par le réglage de température le plus bas.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer le fer à repasser à vapeur.  
Sinon, vous pourriez l'endommager.
- ▶ Le fer à repasser à vapeur n'est pas destiné à un usage régulier.

## Avant la première utilisation

- 1) Sortez le fer à repasser à vapeur de son emballage.

### **RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !**

- Les sacs en plastique sont dangereux. Pour éviter tout risque d'étouffement, conservez les sacs en plastique hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

- 2) Ouvrez l'orifice de remplissage du réservoir à eau **❶** et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet (voir chapitre).
- 3) Placez l'interrupteur de tension **❷** sur la tension correcte. Utilisez pour cela par exemple un stylo fin ou un trombone déplié.
- Poussez l'interrupteur de tension **❷** vers la droite pour régler une tension de 220 – 240 V (par ex. pour l'Europe/la Suisse).
  - Poussez l'interrupteur de tension **❷** vers la gauche pour régler une tension de 100 – 127 V (par ex. pour les États-Unis/le Japon).
- 4) Enfichez la fiche secteur dans une prise secteur dont la tension correspond à celle réglée.
- 5) Mettez le thermostat **❹** en position « MAX » .
- 6) Laissez chauffer le fer à repasser pendant quelques minutes sur le niveau de puissance le plus élevé.
- 7) Si elle est enclenchée : Appuyez sur la touche vapeur  **❸**, de manière à ce qu'elle se relâche et dépasse de la surface du boîtier. Dès que le fer à repasser est maintenu à l'horizontale, la vapeur sort en permanence de la semelle de repassage **❸**.
- 

- 8) Repassez ensuite un morceau de tissu dont vous n'avez plus besoin pour enlever d'éventuelles impuretés de la semelle de repassage ❸.
- 9)  Appuyez à nouveau sur la touche vapeur ❸, de manière à ce qu'elle s'enclenche à nouveau. La sortie de vapeur s'arrête.

## Remplir le réservoir à eau

- 1) Placez le fer à repasser sur une surface plane.
- 2) Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir à eau ❶.
- 3) Remplissez le verre doseur ❶ jusqu'au marquage MAX avec de l'eau du robinet et versez-la dans le réservoir à eau.
- 4) Fermez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir à eau ❶.
- 5) Levez le fer à repasser à la verticale. Les orifices de contrôle ❷ vous permettent de lire le niveau d'eau maximum.

## Branchement de l'appareil et repassage

Vous pouvez repasser à sec sans vapeur à toutes températures, le repassage à vapeur est uniquement possible à partir de la plage de réglage  MAX sur le thermostat ④.

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

### ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- Avant de brancher le fer à repasser à vapeur au réseau électrique, contrôlez toujours si la tension est correctement réglée sur l'interrupteur de tension ⑦ (voir le chapitre **Avant la première utilisation**).
- Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage () , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous pourriez l'abîmer.

- 2) Vérifiez les consignes d'entretien sur les étiquettes du vêtement, pour vous assurer que le vêtement est approprié au repassage et à quelle température.

| Pictogramme du thermostat ④ | Type de tissu            |
|-----------------------------|--------------------------|
| ●                           | Soie, acrylique, rayonne |
| ●●                          | Laine                    |
| ●●●                         | Coton, lin               |

- 3) Réglez le thermostat ④ sur la température appropriée.

**REMARQUE**

- Durant le chauffage, placez toujours le fer à repasser sur les pieds **6**.
- Lorsque le fer à repasser est placé sur les pieds **6**, la production de vapeur est automatiquement stoppée.

- Le voyant de contrôle **9** est allumé. Lorsque le voyant de contrôle **9** s'éteint, la température définie est atteinte.
- 4) Attendez jusqu'à ce que le voyant de contrôle **9** s'éteigne.
- 5) Si vous voulez repasser avec de la vapeur, appuyez sur la touche vapeur  **3**, de manière à ce qu'elle se déclenche et dépasse de la surface du boîtier. Pour la production de vapeur, le thermostat **4** doit se trouver dans la plage de réglage /MAX.

**REMARQUE**

- Le voyant de contrôle **9** peut s'allumer et s'éteindre alternativement. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil, mais indique que ce dernier chauffe pour maintenir la température.
- 6) Lorsque vous souhaitez arrêter le repassage, tournez le thermostat **4** sur MIN, enfoncez la touche vapeur  **3** et débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

# Nettoyage

## **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur. Vous encourez un risque d'électrocution !

## **RISQUE DE BLESSURES !**

- Laissez l'appareil refroidir avant le nettoyage. Sinon, il y a un risque de brûlure !

## **ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !**

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent aggraver la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux et sec.
  - Nettoyez la semelle de repassage  à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié d'eau. En cas de taches tenaces, mettez du produit vaisselle doux sur votre chiffon. Essuyez ensuite bien avec un chiffon humidifié d'eau uniquement de manière à éliminer tout résidu de liquide vaisselle.

## Rangement

### RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Laissez l'appareil refroidir. Sinon, il y a un risque de brûlure !
- Videz l'eau restante du réservoir à eau en ouvrant l'orifice de remplissage du réservoir à eau ❶, en retournant l'appareil au-dessus d'un évier et en le basculant légèrement.
- Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'enroulement du cordon ❶. Introduisez l'extrémité du cordon dans le clip de fixation de cordon ❷, de manière à ce que le cordon soit fixé.
- Placez le fer à repasser dans la pochette ❸ et fermez la fermeture éclair.

## Mise au rebut



**Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre service de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

# **Garantie de Kompernass Handels GmbH**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

## **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

### **FR** Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

### **BE** Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 311207

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhoud

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inleiding</b> .....                                | <b>58</b> |
| <b>Gebruik in overeenstemming met de bestemming</b> . | <b>58</b> |
| <b>Inhoud van het pakket</b> .....                    | <b>59</b> |
| De verpakking afvoeren .....                          | 59        |
| <b>Bedieningselementen</b> .....                      | <b>60</b> |
| <b>Technische gegevens</b> .....                      | <b>60</b> |
| <b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....                 | <b>61</b> |
| <b>Vóór het eerste gebruik</b> .....                  | <b>67</b> |
| <b>Waterreservoir vullen</b> .....                    | <b>68</b> |
| <b>Aansluiten en strijken</b> .....                   | <b>68</b> |
| <b>Reinigen</b> .....                                 | <b>70</b> |
| <b>Opbergen</b> .....                                 | <b>71</b> |
| <b>Afvoeren</b> .....                                 | <b>71</b> |
| <b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....      | <b>72</b> |
| Service .....                                         | 74        |
| Importeur .....                                       | 74        |

## **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

## **Gebruik in overeenstemming met de bestemming**

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het strijken van kleding. Het is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes en in privéhuishoudens. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming. Gebruik het niet bedrijfsmatig!

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet met de bestemming overeenkomend gebruik, onvakkundige reparaties, niet-toegestane veranderingen of het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

## Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Reis-stoomstrijkijzer
- Maatbeker
- Etui
- Gebruiksaanwijzing

Haal alle onderdelen van het apparaat uit de doos en verwijder alle verpakkingsmateriaal. Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.

### OPMERKINGEN

- Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

## De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade.

De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop helpt grondstoffen besparen en reduceert de afvalberg. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 – 7: kunststoffen, 20 – 22: papier en karton, 80 – 98: composietmaterialen.

## Bedieningselementen

Afbeelding A:

- ❶ Vulopening waterreservoir
- ❷ Controle-openingen
- ❸ Stoomknop 
- ❹ Temperatuurregelaar
- ❺ Knikbescherming
- ❻ Voetjes
- ❼ Spanningsschakelaar
- ❽ Strijkzool
- ❾ Indicatielampje
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelspoel

Afbeelding B:

- ❿ Maatbeker
- ⓫ Etui

## Technische gegevens

|                    |                                          |
|--------------------|------------------------------------------|
| Spanning           | 100 - 127 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz |
|                    | 220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz |
| Opgenomen vermogen | bij 100 - 127 V: 260 - 420 W             |
|                    | bij 220 - 240 V: 343 - 408 W             |

## Veiligheidsvoorschriften

### **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te vermijden.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door erkend en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Trek nooit aan het snoer zelf maar pak het snoer altijd bij de stekker vast.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal vóór het schoonmaken, vóór het vullen met water en na elk gebruik de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.

## **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik het apparaat niet meer als de knikbescherming van het snoer beschadigd is!
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir met water vult.
- ▶ Open nooit de behuizing van het stoomstrijkijzer. Laat een defect stoomstrijkijzer uitsluitend door een gekwalificeerd vakman repareren.



Gebruik het stoomstrijkijzer in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.

**⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of tevoren zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daarvan uitgaan hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren zonder toezicht.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Pak het stoomstrijkijzer als het heet is, alleen bij de handgreep vast.

## **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Terwijl het stoomstrijkijzer ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het stroomstrijkijzer en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- ▶ Het stoomstrijkijzer moet op een stabiel oppervlak gebruikt en neergezet worden.
- ▶ Plaats het stoomstrijkijzer alleen op een egale en hittebestendige ondergrond. Het strijkijzer moet stabiel staan.
- ▶ Als u het stoomstrijkijzer wilt wegzetten, zet het dan alleen neer op de sokkel/voetjes ❹.
- ▶ Het stoomstrijkijzer mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, zichtbare beschadigingen vertoont of lekt.

## **⚠ BRANDGEVAAR!**

- ▶ Laat het stoomstrijkijzer nooit onbeheerd achter als het heet, op het stroomnet aangesloten of ingeschakeld is.
- ▶ Berg het stoomstrijkijzer alleen op als het is afgekoeld.

**⚠ BRANDGEVAAR!**

- Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen om het stoomstrijkijzer schoon te maken. Anders zou u het kunnen beschadigen.

**LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- Stel altijd de passende netspanning van het stroomnet in op het apparaat. Gebruik het apparaat in geen geval op een 220 – 240 V-stroomnet als de spanningskiezer op 100 – 127 V is ingesteld (of omgekeerd). Anders raakt het apparaat defect en vervalt de garantie. Doe bij het energiebedrijf of bijv. bij het hotelpersoneel navraag naar de spanning van het stroomnet. Steek daarna pas de stekker in het stopcontact en schakel dan uw apparaat in.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- Als het label in de kleding strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.

**LET OP! MATERIELE SCHADE!**

- ▶ Strijk uitsluitend met die temperatuurinstellingen die op het kledinglabel aangegeven zijn en voor het materiaal geschikt zijn. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als er geen voorschriften bekend zijn, begint u op de laagste temperatuurinstelling.
- ▶ Vul het waterreservoir uitsluitend met leidingwater/gedestilleerd water. Anders kan het stoomstrijkijzer beschadigd raken.
- ▶ Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen om het stoomstrijkijzer schoon te maken. Anders zou u het kunnen beschadigen.
- ▶ Het stoomstrijkijzer is niet bestemd voor intensief gebruik.

## Vóór het eerste gebruik

- 1) Haal het strijkijzer uit de verpakking.

### VERSTIKKINGSGEVAAR!

- Plastic zakken kunnen een gevaar vormen. Bewaar plastic zakken buiten het bereik van baby's en kleine kinderen, om risico op verstikking te voorkomen.

- 2) Open de vulopening van het waterreservoir **1** en vul het waterreservoir met water (zie het hoofdstuk **Waterreservoir vullen**).
- 3) Stel met de spanningsschakelaar **7** de juiste spanning in. Gebruik hiervoor bijv. een dun pennetje of een opengebogen paperclip.
- Schuif de spanningsschakelaar **7** naar rechts om een spanning van 220 – 240 V in te stellen (bijv. voor Europa/Zwitserland).
  - Schuif de spanningsschakelaar **7** naar links om een spanning van 100 – 127 V in te stellen (bijv. voor VS/Japan).
- 4) Steek de stekker in een stopcontact dat overeenkomt met de ingestelde spanning.
- 5) Zet de temperatuurregelaar **4** op de stand "MAX" .
- 6) Laat het strijkijzer enkele minuten op de hoogste stand heet worden.
- 7)  Indien vastgeklikt: druk op de stoomknop  **3**, zodat die loskomt en uit de behuizing steekt. Zo komt er permanent stoom uit de strijkzool **8** wanneer u het strijkijzer horizontaal houdt.
- 8) Strijk dan een stuk stof dat u niet meer nodig hebt om eventuele vuilresten van de strijkzool **8** te verwijderen.
- 9)  Druk nogmaals op de stoomknop  **3**, zodat die weer vastklikt. De stoomafgifte stopt.

## Waterreservoir vullen

- 1) Plaats het strijkijzer op een egale ondergrond.
- 2) Open het deksel van de vulopening van het waterreservoir ❶.
- 3) Vul de maatbeker ❷ tot aan de markering MAX met leidingwater en giet dit water in het waterreservoir.
- 4) Sluit het deksel van de vulopening van het waterreservoir ❶.
- 5) Til het stoomstrijkijzer loodrecht op. In de controle-openingen ❷ kunt u het maximale waterpeil aflezen.

## Aansluiten en strijken

Droogstrijken zonder stoom kunt u op alle temperaturen, stoomstrijken is pas vanaf het instelbereik /MAX op de temperatuurregelaar ❹ mogelijk.

- 1) Steek de stekker in een stopcontact.

### LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Controleer, voordat u het stoomstrijkijzer op het stroomnet aansluit, altijd of de juiste spanning op de spanningsschakelaar ❷ is ingesteld (zie het hoofdstuk **Vóór het eerste gebruik**).
  - ▶ Als het label in de kleding strijken verbiedt () , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- 2) Controleer het strijkvoorschrift op het label in de kleding om te weten of en bij welke temperatuurinstelling het kledingstuk mag worden gestreken.

| <b>Symbool temperatuur-regelaar ④</b> | <b>Soort stof</b>   |
|---------------------------------------|---------------------|
| •                                     | Zijde, acryl, rayon |
| ••                                    | Wol                 |
| •••                                   | Katoen, linnen      |

3) Stel de geschikte temperatuur in met de temperatuurregelaar ④.

### OPMERKING

- ▶ Laat het strijkijzer tijdens het opwarmen altijd op de voetjes ⑥ staan.
- ▶ Wanneer het strijkijzer op de voetjes ⑥ staat, stopt de stoomproductie automatisch.

■ Het indicatielampje ⑨ brandt. Als de ingestelde temperatuur bereikt is, gaat het indicatielampje ⑨ uit.

4) Wacht tot het indicatielampje ⑨ dooft.

5) Wanneer u met stoom wilt strijken, drukt u op de stoomknop  ③, zodat die loskomt en uit de behuizing steekt. De temperatuurregelaar ④ moet in het instelbereik /MAX staan om stoom te produceren.

### OPMERKING

- ▶ Tussendoor kan het indicatielampje ⑨ steeds weer oplichten en uitgaan. Dit is geen defect van het apparaat, maar geeft aan dat het apparaat bijverwarmt om de temperatuur te handhaven.

6) Wanneer u wilt stoppen met strijken, draait u de temperatuurregelaar ④ op MIN, drukt u de stoomknop  ③ in en haalt u de stekker uit het stopcontact.

## Reinigen

### **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

### **LETSELGEVAAR!**

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding!

### **LET OP! MATERIËLE SCHADE!**

- Gebruik geen agressieve, schurende of chemische schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- Maak de behuizing uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.
- Reinig de strijkzool  met een licht met water bevochtigde doek. Doe bij hardnekkig vuil wat mild afwasmiddel op de doek. Veeg de strijkzool daarna af met een alleen met water bevochtigde doek, zodat er geen afwasmiddelresten achterblijven.

## Opbergen

### LETSELGEVAAR!

- ▶ Laat het apparaat afkoelen. Anders bestaat er gevaar voor verbranding!
- Giet het resterende water uit het waterreservoir door de vulopening van het waterreservoir **1** te openen, het apparaat boven een gootsteen om te draaien en het lichtjes te kantelen.
- Rol het snoer om de kabelspoel **11**. Leid het uiteinde van het snoer door de kabelclip **10**, zodat het snoer vastzit.
- Doe het strijkijzer in het etui **18** en doe de ritssluiting dicht.

## Afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie van Kompernaß Handels GmbH**

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## **Afhandeling bij een garantiekwestie**

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail.**

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 311207

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp .....</b>                                | <b>76</b> |
| <b>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b> | <b>76</b> |
| <b>Zakres dostawy .....</b>                       | <b>77</b> |
| Utylizacja opakowania .....                       | 77        |
| <b>Elementy obsługowe .....</b>                   | <b>78</b> |
| <b>Dane techniczne .....</b>                      | <b>78</b> |
| <b>Wskazówki bezpieczeństwa .....</b>             | <b>79</b> |
| <b>Przed pierwszym użyciem .....</b>              | <b>85</b> |
| <b>Napełnianie zbiornika na wodę .....</b>        | <b>86</b> |
| <b>Podłączenie i prasowanie .....</b>             | <b>86</b> |
| <b>Czyszczenie .....</b>                          | <b>88</b> |
| <b>Przechowywanie .....</b>                       | <b>89</b> |
| <b>Utylizacja .....</b>                           | <b>89</b> |
| <b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH .....</b>     | <b>90</b> |
| Serwis .....                                      | 92        |
| Importer .....                                    | 92        |

## **Wstęp**

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Żelazko parowe jest przeznaczone wyłącznie do prasowania ubrań. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem. Nie należy go używać do celów komercyjnych!

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Zakres dostawy

Elementy składowe urządzenia w standardowej dostawie:

- Podróżne żelazko parowe
- Miarka
- Pokrowiec
- Instrukcja obsługi

Wymij wszystkie części urządzenia z kartonu i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.

### WSKAZÓWKI

- W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu, należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Elementy obsługi

Rysunek A:

- ❶ Otwór do napełniania zbiornika na wodę
- ❷ Otwory kontrolne
- ❸ Włącznik pary 
- ❹ Regulator temperatury
- ❺ Zabezpieczenie przed zgięciem
- ❻ Nóżki
- ❼ Przetłącznik wyboru napięcia
- ❽ Stopa do prasowania
- ❾ Lampka kontrolna
- ❿ Klips do kabla
- ⓫ Nawijak kabla

Rysunek B:

- ❿ Miarka
- ⓬ Pokrowiec

## Dane techniczne

|            |                                             |
|------------|---------------------------------------------|
| Napięcie   | 100 – 127 V ~ (prąd przemienny), 50 – 60 Hz |
|            | 220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50 – 60 Hz |
| Pobór mocy | przy 100 – 127 V: 260 – 420 W               |
|            | przy 220 – 240 V: 343 – 408 W               |

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddać niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwrócić się do serwisu producenta.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zlecaj niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń.
- ▶ Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- ▶ Nie zginaj ani nie zgniataj kabla zasilającego. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, podczas nalewania wody i po każdym użyciu urządzenia wyjmuj wtyk sieciowy z gniazda.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwiń kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nie wolno chwytać ani dotykać kabla lub wtyczki sieciowej wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla zasilającego!
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika na wodę wodą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Nie wolno samemu otwierać obudowy żelazka. Uszkodzone żelazko parowe należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.



Nie używać żelazka parowego w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznic, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.

## **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Gdy żelazko parowe jest gorące, chwycić je tylko za uchwyt.

## **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia żelazko oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Żelazka parowego należy używać i odstawiać je wyłącznie na stabilnym podłożu.
- ▶ Urządzenie należy stawiać na płaskim i odpornym na wysoką temperaturę podłożu. Żelazko musi stać stabilnie.
- ▶ Do odstawiania żelazka parowego należy używać wyłącznie jego podstawy/nóżek **6**.
- ▶ Żelazka parowego nie wolno używać, jeśli upadło, gdy widoczne są jakiekolwiek uszkodzenia lub nieszczelności.

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

- ▶ Żelazko parowe można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.
- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi.  
W przeciwnym razie można je uszkodzić.

## **UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ W urządzeniu ustawiaj zawsze napięcie zgodne z napięciem sieci zasilania. Nigdy nie używaj urządzenia w sieci elektrycznej o napięciu 220 – 240 V, gdy przełącznik wyboru napięcia jest nastawiony na 100 – 127 V (lub odwrotnie). Grozi to uszkodzeniem urządzenia i utratą gwarancji. Zasięgnij informacji dotyczących napięcia w sieci zasilania w zakładzie energetycznym lub np. u personelu hotelowego. Dopiero potem można włożyć wtyk do gniazda i włączyć urządzenie.
- ▶ Korzystaj z urządzenia tylko w pomieszczeniach.

## **UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Jeżeli nie pozwala na to informacja na metce ubrania (symbol ) , nie wolno go prasować. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.
- ▶ Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu/wodę destylowaną. W przeciwnym razie nastąpi uszkodzenie żelazka parowego.
- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.
- ▶ Żelazko parowe nie jest przeznaczone do regularnego użytkowania.

## Przed pierwszym użyciem

- 1) Wyjmij żelazko z opakowania.

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!**

- Plastikowe torebki mogą stanowić zagrożenie. Torebki plastikowe trzymaj z dala od dzieci, ponieważ podczas zabawy mogłyby się nimi udusić.

- 2) Otwórz otwór do napełniania zbiornika na wodę **1** i nalej wody do zbiornika na wodę (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika na wodę**).
- 3) Przełącznikiem wyboru napięcia **7** wybierz prawidłowe napięcie zasilania. Użyj do tego celu na przykład cienkiego długopisu lub rozgiętego spinacza biurowego.
  - Przesuń przełącznik wyboru napięcia **7** w prawo, aby ustawić napięcie 220 – 240 V (np. dla Europy/Szwajcarii).
  - Przesuń przełącznik wyboru napięcia **7** w lewo, aby ustawić napięcie 100 – 127 V (np. dla USA/Japonii).
- 4) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania, w którym napięcie jest zgodne z ustawionym napięciem.
- 5) Regulator temperatury **4** ustaw w położenie „MAX” .
- 6) Po ustawieniu najwyższego poziomu temperatury odczekaj kilka minut do nagrzania się żelazka.
- 7)  Jeśli zablokowany: Wciśnij włącznik pary  **3** w taki sposób, aby ten się zwolnił i wystawał ponad powierzchnię obudowy. Gdy ustawisz żelazko w poziomie, ze stopy żelazka **8** będzie cały czas wydobywać się para.

- 8) Następnie przepasuj niepotrzebny skrawek materiału, by usunąć ze stopy do prasowania **8** ewentualne zanieczyszczenia.
- 9)  Wciśnij ponownie włącznik pary  **3** w taki sposób, aby ten się ponownie zablokował. Wylot pary zostaje zatrzymany.

## Napełnianie zbiornika na wodę

- 1) Ustaw żelazko na równym podłożu.
- 2) Otwórz pokrywkę otworu wlewowego zbiornika na wodę **1**.
- 3) Napełnij miarkę **12** wodą z kranu do oznaczenia MAX i wlej wodę do zbiornika.
- 4) Zamknij pokrywkę otworu wlewowego zbiornika na wodę **1**.
- 5) Podnieś żelazko pionowo. W otworach kontrolnych **2** można sprawdzić maksymalny poziom wody.

## Podłączenie i prasowanie

Prasowanie bez pary jest możliwe przy wszystkich temperaturach, a z parą dopiero od zakresu ustawienia /MAX na regulatorze temperatury **4**.

- 1) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

### UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przed podłączeniem żelazka do sieci zasilania zawsze sprawdzaj, czy na przełączniku wyboru napięcia **7** ustawione jest prawidłowe napięcie zasilania (patrz rozdział Przed pierwszym użyciem).
- ▶ Gdy nie pozwala na to informacja na metce ubrania , nie wolno go prasować. Mogłoby to spowodować uszkodzenie ubrania.

- 2) Sprawdź na metce ubrania, czy i w jakich temperaturach można je prasować.

| Symbol regulatora temperatury ④ | Rodzaj materiału               |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ●                               | Jedwab, akryl, sztuczny jedwab |
| ●●                              | Wełna                          |
| ●●●                             | Bawełna, len                   |

- 3) Regulatorem temperatury ④ ustaw odpowiednią temperaturę.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas nagrzewania żelazko ustawiaj zawsze na nóżkach ⑥.
- ▶ Gdy żelazko stoi na nóżkach ⑥, wytwarzanie pary zostaje automatycznie zatrzymane.

- Zaświeci się lampka kontrolna ⑨. Gdy lampka kontrolna ⑨ zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta.
- 4) Odczekaj, aż lampka kontrolna ⑨ zgaśnie.
- 5) Gdy chcesz rozpocząć prasowanie z włączoną funkcją pary, wciśnij włącznik pary  ③ w taki sposób, aby ten się zwolnił i wystawał ponad powierzchnię obudowy. W celu zapewnienia wytwarzania pary regulator temperatury ④ musi być ustawiony w obszarze ustawień /MAX.

## WSKAZÓWKA

- ▶ W międzyczasie lampka kontrolna ❸ może się zapalać i gasnąć. Nie jest to usterka urządzenia, a jedynie oznacza, że urządzenie ogrzewa się, aby utrzymać temperaturę.

6) Jeśli chcesz zakończyć prasowanie, obróć regulator temperatury ❹ w położenie MIN, wciśnij włącznik pary  ❺ i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

## Czyszczenie

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Istnieje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać do jego ostygnięcia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!

### **UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych, ściernych lub chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.

- Obudowę czyść wyłącznie miękką, suchą ściereczką.
- Wyczyść stopę żelazka ❸ lekko zwilżoną szmatką. Do oczyszczenia przyschniętych zabrudzeń nanieś na szmatkę delikatny środek do mycia naczyń. Następnie zmyj powierzchnię szmatką zmoczoną tylko czystą wodą, aby nie pozostały żadne resztki płynu do mycia naczyń.

## Przechowywanie

### NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Odczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!
- Wylej pozostającą wodę ze zbiornika, otwierając otwór do napełniania zbiornika wody **1**, obracając urządzenie i lekko je przechylając nad zlewem.
- Nawiń kabel zasilający na nawijak **11**. Poprowadź koniec kabla przez klips **10**, aby kabel był zamocowany.
- Włóż żelazko w pokrowiec **18** i zamknij zamek błyskawiczny.

## Utylizacja



**W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.**

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## **Gwarancja Kompernaß Handels GmbH**

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## **Realizacja zobowiązań gwarancyjnych**

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.

- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

## Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 311207

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod</b>                                       | <b>94</b>  |
| <b>Použití v souladu s určením</b>                | <b>94</b>  |
| <b>Rozsah dodávky</b>                             | <b>95</b>  |
| Likvidace obalu                                   | 95         |
| <b>Ovládací prvky</b>                             | <b>96</b>  |
| <b>Technické údaje</b>                            | <b>96</b>  |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>                        | <b>97</b>  |
| <b>Před prvním použitím</b>                       | <b>103</b> |
| <b>Naplnění nádoby na vodu</b>                    | <b>104</b> |
| <b>Zapojení a žehlení</b>                         | <b>104</b> |
| <b>Čištění</b>                                    | <b>106</b> |
| <b>Skladování</b>                                 | <b>107</b> |
| <b>Likvidace</b>                                  | <b>107</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> | <b>108</b> |
| Servis                                            | 110        |
| Dovozce                                           | 110        |

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Napařovací žehlička je určena výhradně k žehlení textilií. Smíte ji používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití. Nepoužívejte ji pro komerční účely!

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny.

Riziko nese výhradně uživatel.

## Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- cestovní napařovací žehlička
- odměrka
- taštička
- návod k obsluze

Vyjměte všechny části přístroje z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.

### ÚPOZORNĚNÍ

- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola Servis).

## Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

## Ovládací prvky

Obrázek A:

- ❶ otvor k plnění nádoby na vodu
- ❷ kontrolní otvory
- ❸ spínač páry 
- ❹ regulátor teploty
- ❺ ochrana proti zalomení
- ❻ stojanové nožičky
- ❼ přepínač napětí
- ❽ žehlicí plocha
- ❾ kontrolka
- ❿ klip na kabel
- ⓫ navíjení kabelu

Obrázek B:

- ❿ odměrka
- ⓬ taštička

## Technické údaje

|        |                                            |
|--------|--------------------------------------------|
| Napětí | 100 – 127 V ~ (střídavý proud), 50 – 60 Hz |
|        | 220 – 240 V ~ (střídavý proud), 50 – 60 Hz |
| Příkon | při 100 – 127 V: 260 – 420 W               |
|        | při 220 – 240 V: 343 – 408 W               |

## Bezpečnostní pokyny

### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Vadný přístroj nechte ihned opravit v kvalifikované odborné dílně nebo se obraťte na zákaznický servis, aby se tak zabránilo ohrožení.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, aby se tím zabránilo nebezpečí.
- ▶ Tahejte vždy pouze za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačte a položte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Síťovou zástrčku vytahujte vždy před čištěním, před doplňováním vody a po každém použití žehličky.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovačku.

## **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte mokřýma rukama.
- ▶ Pokud je ochrana proti zalomení na síťovém kabelu poškozená, přístroj dál nepoužívejte!
- ▶ Zástrčka se musí vytáhnout ze zásuvky ještě před tím, než se do nádoby na vodu nalije voda.
- ▶ Kryt napařovací žehličky nesmíte otevírat. Závadnou napařovací žehličku nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.



Napařovací žehličku v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- ▶ Pokud je napařovací žehlička horká, uchopte ji pouze za rukojeť.
- ▶ Žehlička a její připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Napařovací žehlička se musí používat a odkládat na stabilním povrchu.
- ▶ Odkládejte žehličku pouze na rovný a nehořlavý podklad. Žehlička musí stát stabilně.
- ▶ Pokud chcete napařovací žehličku odložit z ruky, postavte ji pouze na podstavec/stojanové nožičky **6**.
- ▶ Napařovací žehlička se nesmí používat, pokud spadla, došlo k jejímu viditelnému poškození nebo vykazuje netěsnosti.

## **⚠ NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

- ▶ Horkou, do sítě zapojenou nebo zapnutou napařovací žehličku nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Napařovací žehličku uložte pouze v ochlazeném stavu.

## **⚠ NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

- ▶ Napařovací žehličku nesmíte čistit pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čistících prostředků.  
Jinak může dojít k jejímu poškození.

## **POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ Na přístroji vždy nastavte síťové napětí, které je vhodné pro elektrickou síť. V žádném případě přístroj nepoužívejte na napájecím zdroji 220 – 240 V, pokud je přepínač napětí nastaven na 100 – 127 V (nebo naopak). V opačném případě by došlo ke zničení přístroje a zániku záruky. Informujte se u dodavatele energie nebo např. u personálu hotelu o síťovém napětí v elektrické síti. Teprve poté zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky a poté zapněte přístroj.
- ▶ Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách.

## **POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ Pokud pokyny k ošetrování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Žehlete pouze při nastavených teplotách, uvedených na pokynech k ošetrování a vhodných pro materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud neznáte pokyny k ošetrování, začněte s nastavením nejnižší teploty.
- ▶ Do nádoby na vodu smíte nalít pouze vodu z vodovodu/destilovanou vodu. Jinak by se mohla napařovací žehlička poškodit.
- ▶ Napařovací žehličku nesmíte čistit pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čistících prostředků.  
Jinak může dojít k jejímu poškození.
- ▶ Napařovací žehlička není určena k pravidelnému používání.

## Před prvním použitím

- 1) Vyjměte žehličku z balení.

### **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**

- Plastové sáčky mohou představovat nebezpečí. Aby se zabránilo nebezpečí udušení, uschovejte plastové sáčky mimo dosah kojenců a malých dětí.

- 2) Otevřete otvor k plnění nádobky na vodu **1** a do nádobky na vodu nalijte vodu (viz kapitola **Naplnění nádobky na vodu**).
- 3) Přepínačem napětí **7** nastavte správné napětí. K tomu například použijte úzkou tužku nebo narovnanou kancelářskou sponku.
- K nastavení napětí 220 – 240 V (např. pro Evropu/Švýcarsko) posuňte přepínač napětí **7** doprava.
  - K nastavení napětí 100 – 127 V (např. USA/Japonsko) posuňte přepínač napětí **7** doleva.
- 4) Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky, která odpovídá nastavenému napětí.
- 5) Nastavte regulátor teploty **4** do polohy „MAX“ .
- 6) Několik minut zahřívejte žehličku na nejvyšším stupni.
- 7)  Pokud je zajištěn: Stiskněte spínač páry  **3** tak, aby se uvolnil a vyčníval nad povrch krytu. Když držíte žehličku ve vodorovné poloze, tak pára začne nepřetržitě vystupovat ze žehlicí plochy **8**.
- 8) Vyžehlete poté nejdříve nepotřebný kus látky, aby se tak odstranily případné nečistoty ze žehlicí plochy **8**.
- 9)  Stiskněte ještě jednou spínač páry  **3** tak, aby opět zaskočil. Výstup páry se zastaví.

## Naplnění nádoby na vodu

- 1) Postavte žehličku na rovnou plochu.
- 2) Otevřete víko otvoru pro naplnění nádoby na vodu ❶.
- 3) Nalijte do odměrky ❷ vodu z vodovodu až po značku MAX a nalijte tuto vodu do nádoby na vodu.
- 4) Zavřete víko otvoru pro naplnění nádoby na vodu ❶.
- 5) Žehličku kolmo nadzvedněte. V kontrolních otvorech ❷ můžete odečíst maximální hladinu vody.

## Zapojení a žehlení

Žehlit na sucho bez páry můžete při všech teplotách, žehlení s párou je možné až od rozsahu nastavení /MAX na teplotním regulátoru ❹.

- 1) Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

### POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Před zapojením napařovací žehličky vždy zkontrolujte, zda je na přepínači napětí ❶ nastavené správné napětí (viz kapitola Před prvním použitím).
- Pokud pokyny k ošetřování uvedené na oblečení žehlení zakazují , nesmíte tento kus oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oblečení poškodit.

- 2) Zkontrolujte pokyny k ošetřování na štítcích na oděvu, zda a při jaké teplotě je možné oděv žehlit.

| Symbol regulátoru teploty ④ | Druh látky            |
|-----------------------------|-----------------------|
| ●                           | hedvábí, akryl, rayon |
| ●●                          | vlna                  |
| ●●●                         | bavlna, lněné plátno  |

3) Nastavte vhodnou teplotu regulátorem teploty ④.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Během zahřívání postavte žehličku vždy na stojanové nožičky ⑥.
- ▶ Když žehlička stojí na stojanových nožičkách ⑥, výroba páry se automaticky zastaví.

■ Kontrolka ⑨ svítí. Když kontrolka teploty ⑨ zhasne, je dosaženo nastavené teploty.

4) Vyčkejte, dokud kontrolka ⑨ nezhasne.

5) Chcete-li žehlit s párou, stiskněte spínač páry  ③ tak, aby se uvolnil a vyčníval nad povrch krytu. Regulátor teploty ④ musí být pro vytvoření páry v rozsahu nastavení /MAX.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kontrolka ⑨ se může mezi tím vždy znovu rozsvítit a zhasnout. To není chybná funkce přístroje, nýbrž to pouze znamená, že přístroj se opět zahřívá pro udržení nastavené teploty.

6) Chcete-li žehlení ukončit, otočte regulátor teploty ④ na MIN, zatlačte spínač páry  ③ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Čištění

### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

### **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Před čištěním nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!

### **POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!**

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- Kryt přístroje očistěte pouze měkkým, suchým hadříkem.
- Vyčistěte žehlicí plochu  hadříkem, lehce navlhčeným ve vodě. V případě většího znečištění dejte na hadřík jemný mycí prostředek. Poté otřete pouze hadříkem navlhčeným ve vodě, aby nezůstaly zbytky mycího prostředku.

## Skladování

### NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!
- Vylijte zbylou vodu z nádoby na vodu otevřením plnicího otvoru nádoby na vodu **1**, obrácením přístroje nad umyvadlem a mírným nakloněním.
- Oviňte síťový kabel kolem navíjení kabelu **11**. Konec kabelu provlečte klipem na kabel **10** tak, aby byl kabel upevněn.
- Vložte žehličku do taštičky **13** a utáhněte zip.

## Likvidace



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném likvidačním podniku nebo ve Vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

## **Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## **Rozsah záruky**

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

## **Vyřízení v případě záruky**

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis

**CZ Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 311207

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod</b>                                       | <b>112</b> |
| <b>Používanie v súlade s účelom</b>               | <b>112</b> |
| <b>Obsah dodávky</b>                              | <b>113</b> |
| Likvidácia obalových materiálov                   | 113        |
| <b>Ovládacie prvky</b>                            | <b>114</b> |
| <b>Technické údaje</b>                            | <b>114</b> |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b>                        | <b>115</b> |
| <b>Pred prvým použitím</b>                        | <b>121</b> |
| <b>Naplnenie nádržky na vodu</b>                  | <b>122</b> |
| <b>Zapojenie a žehlenie</b>                       | <b>122</b> |
| <b>Čistenie</b>                                   | <b>124</b> |
| <b>Uchovávanie</b>                                | <b>125</b> |
| <b>Likvidácia</b>                                 | <b>125</b> |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> | <b>126</b> |
| Servis                                            | 128        |
| Dovozca                                           | 128        |

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

## Používanie v súlade s účelom

Naparovacia žehlička je určená výlučne na žehlenie odevov. Môžete ju používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom. Nepoužívajte ju komerčne!

Nároky akéhokoľvek druhu za škody, spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov, sú vylúčené.

Riziko nesie výlučne používateľ.

## Obsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Cestovná naparovacia žehlička
- Odmerná nádobka
- Taška
- Návod na obsluhu

Vyberte všetky diely prístroja z kartónu a odstráňte všetky obalové materiály. Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.

### UPOZORNENIA

- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

## Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať.



Recykláciou obalu sa šetria suroviny a znižujú sa náklady za odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

## Ovládacie prvky

Obrázok A:

- ❶ Plniaci otvor nádrže na vodu
- ❷ Kontrolné otvory
- ❸ Tlačidlo pridania pary 
- ❹ Regulátor teploty
- ❺ Ochrana pred zalomením
- ❻ Nožičky
- ❼ Prepínač napätia
- ❽ Žehliaca plocha
- ❾ Kontrolka
- ❿ Káblová svorka
- ⓫ Navinutie kábla

Obrázok B:

- ❿ Odmerná nádoba
- ⓬ Taška

## Technické údaje

|         |                                            |
|---------|--------------------------------------------|
| Napätie | 100 – 127 V ~ (striedavý prúd), 50 – 60 Hz |
|         | 220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 – 60 Hz |
| Príkon  | pri 100 – 127 V: 260 – 420 W               |
|         | pri 220 – 240 V: 343 – 408 W               |

## Bezpečnostné pokyny

### **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Pokazený prístroj nechajte ihneď opraviť v odbornej dielni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným rizikám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel a ved'te ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť ani sa o neho nemohol potknúť.
- ▶ Pred čistením, pri plnení vodou z vodovodu a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.

## **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením!
- ▶ Skôr než naplníte vodu do nádržky na vodu, musíte vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Teleso naparovacej žehličky nesmiete nikdy otvárať. Poškodenú naparovaciu žehličku smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.



Naparovaciu žehličku v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody, ktorá sa nachádza vo vaniach, sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, príp. s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- ▶ Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zaručené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové diely.
- ▶ Keď je naparovacia žehlička horúca, chytajte ju len za držadlo.
- ▶ Žehlička a jej prípojnú vedenie musia byť počas zapínania a ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Naparovacia žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnom povrchu.
- ▶ Žehličku postavte len na rovný a voči teplote necitlivý podklad. Žehlička musí stáť stabilne.
- ▶ Keď chcete naparovaciu žehličku odložiť z ruky, postavte ju len na nožičky **6** (podstavec).
- ▶ Naparovacie žehličky sa nesmú použiť, ak spadli dole, ak sú viditeľné poškodené alebo netesné.

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

- ▶ Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.
- ▶ Naparovaciu žehličku odkladajte iba po vychladení.

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

## **POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Na prístroji vždy nastavte správne sieťové napätie podľa elektrickej siete, ktorá je k dispozícii. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj v sieti s napätím 220 – 240 V, keď je prepínač napätia nastavený na 100 – 127 V (alebo naopak). Prístroj by sa inak zničil a záruka by zanikla. Informujte sa u dodávateľa elektrickej energie alebo napr. u personálu hotela, aké je napätie v elektrickej sieti. Až potom zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky a zapnite prístroj.
- ▶ Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.

## **POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Žehlite iba pri nastaveniach teploty, uvedených v upozorneniach na ošetrovanie a určených pre daný materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. Pokiaľ žiadne upozornenia na ošetrovanie nepoznáte, začnite s najnižším nastavením teploty.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete naliať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli naparovaciu žehličku poškodiť.
- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.
- ▶ Naparovacia žehlička nie je určená na komerčné používanie.

## Pred prvým použitím

- 1) Vyberte žehličku z balenia.

### NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!

- Plastové vrecká môžu byť nebezpečné. Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu udusenía, uchovávajte plastové vrecká mimo dosahu bábätiok a malých detí.

- 2) Otvorte plniaci otvor nádržky na vodu **1** a nádržku na vodu naplňte vodou (pozri kapitola **Napĺňanie nádržky na vodu**).
- 3) Pomocou prepínača napätia **7** nastavte správne napätie. K tomu použite napríklad pero s tenkým hrotom alebo rozobranú sponku na papier.
- Posuňte prepínač napätia **7** doprava, aby ste nastavili napätie v rozpätí 220 – 240 V (napríklad pre Európu/Švajčiarsko).
  - Posuňte prepínač napätia **7** doľava, aby ste nastavili napätie v rozpätí 100 – 127 V (napríklad USA/Japonsko).
- 4) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky, v ktorej je napätie zodpovedajúce nastavenému napätiu.
- 5) Nastavte regulátor teploty **4** do polohy „MAX“ .
- 6) Niekoľko minút zohrievajte žehličku na najvyššom stupni.
- 7) Ak sú vložené: Stlačte tlačidlo pridania pary  **3** tak, aby sa toto uvoľnilo a vyčnievalo nad plochu telesa prístroja. Tak bude zo žehliacej plochy **8** vychádzať para,  ak držíte naparovaciu žehličku vodorovne.
- 8) Potom vyžehlite kus nepotrebné látky, aby ste odstránili prípadné nečistoty zo žehliacej plochy **8**.
- 9)  Stlačte ešte raz tlačidlo pridania pary  **3**, aby toto opäť zapadlo. Výstup pary bude zastavený.

## Naplnenie nádržky na vodu

- 1) Naparovaciu žehličku postavte na rovný podklad.
- 2) Otvorte kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu ❶.
- 3) Odmerku ❷ naplňte až po označenie MAX vodou z vodovodu a naplňte túto vodu do nádržky.
- 4) Zatvoríť kryt otvoru na napĺňanie nádržky na vodu ❶.
- 5) Žehličku kolmo nadvihnite. Na kontrolných otvoroch ❷ môžete odčítať maximálnu hladinu vody.

## Zapojenie a žehlenie

Za sucha môžete žehliť bez pary pri všetkých teplotách, žehlenie s naparovaním je možné až od oblasti nastavenia /MAX na regulátore teploty ❹.

- 1) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

### POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Pred pripojením naparovacej žehličky k napájacej sieti vždy skontrolujte, či je na spínači napätia ❷ nastavené správne napätie (pozri kapitolu **Pred prvým použitím**).
- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , nesmiete odev žehliť. V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.

- 2) Na pokynoch pre ošetrovanie na štítkoch na oblečení skontrolujte, či a pri akej teplote je vhodné odev žehliť.

| Symbol Regulátor teploty ④ | Druh látky           |
|----------------------------|----------------------|
| •                          | Hodváb, akryl, rayon |
| ••                         | Vlna                 |
| •••                        | Bavlna, ľan          |

3) Nastavte vhodné nastavenie teploty regulátorom teploty ④.

### UPOZORNENIE

- Žehličku počas nahrievania vždy položte na nožičky ⑥. Keď stojí žehlička na nožičkách ⑥, tvorba pary bude automaticky zastavená.

- Kontrolka ⑨ svieti. Keď sa dosiahne nastavená teplota, kontrolka ⑨ zhasne.

4) Počkajte, kým kontrolka ⑨ zhasne.

5) Ak chcete žehliť s parou, stlačte tlačidlo pridania pary  ③, tak aby sa toto uvoľnilo a vyčnievalo nad plochu telesa prístroja. Regulátor teploty ④ musí byť v rozsahu nastavenia /MAX.

### UPOZORNENIE

- Kontrolka ⑨ sa môže priebežne rozsviečovať a zhasnúť. Nie je to žiadna chyba funkcie prístroja, ale znamená len, že sa prístroj dodatočne ohrieva, aby udržiaval teplotu.

6) Keď chcete žehlenie ukončiť, otočte regulátor teploty ④ na MIN, zatlačte tlačidlo pridania pary  ③ dovnútra a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

## Čistenie

### **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

### **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

### **POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrchové plochy a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.

- Kryt čistíte len mäkkou, suchou utierkou.
- Na čistenie žehliacej plochy  použite handričku jemne navlhčenú vodou. Pri odolných nečistotách dajte na vlhkú utierku trochu jemného čistiaceho prostriedku. Vytierajte ju utierkou namočenou iba vo vode, aby na nej nezostali žiadne zvyšky umývacieho prostriedku.

## Uschovávanie

### NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Vylejte zvyškovú vodu z nádržky na vodu, tak, že otvorte plniaci otvor nádržky na vodu ❶, prístroj otočte nad drezom a mierne ho nakloníte.
- Sieťový kábel oviňte okolo navinutia kábla ❶. Zaved'te koniec kábla cez káblovú svorku ❷, aby bol kábel pevne upevnený.
- Žehličku uložte do tašky ❸ a zatiahnite suchý zips.

## Likvidácia



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EÚ.**

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte váš zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## **Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

## Servis

### **SK** Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 311207

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací · Stav informácií:

10/2018 · Ident.-No.: SDBR420A1-092018-2

---

IAN 311207